

POROZUMIENIE**w formie wymiany listów między Republiką Kamerunu a Unią Europejską w sprawie statusu sił zbrojnych działających pod przywództwem Unii Europejskiej przejeżdżających przez Republikę Kamerunu***A. List Republiki Kamerunu*

Jaunde, 1 września 2014 r.

Pani Ambasador — Szef Delegatury

Szanowna Pani!

W związku z przyjęciem przez Radę Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych rezolucji nr 2134 (2014) Unia Europejska postanowiła rozmieścić siły operacji wojskowej w Republice Środkowoafrykańskiej (EUFOR RCA), aby udzielić pomocy w zapewnieniu bezpieczeństwa w Republice Środkowoafrykańskiej. We wspomnianej rezolucji Rada Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych zwraca się do państw sąsiadujących z Republiką Środkowoafrykańską o podjęcie odpowiednich środków wspierających działanie Unii, w szczególności poprzez ułatwienie transferu do Republiki Środkowoafrykańskiej — bez przeszkód i opóźnień — personelu i towarów na potrzeby operacji Unii.

Jak Pani sobie przypomina, w dniu 6 lutego 2008 r. Republika Kamerunu zawarła umowę w sprawie statusu sił zbrojnych działających pod przywództwem Unii Europejskiej przejeżdżających przez Republikę Kamerunu, wykonując w ten sposób rezolucję Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 1778 (2007) upoważniającą Unię do rozmieszczenia sił operacji wojskowej w Czadzie i Republice Środkowoafrykańskiej (EUFOR Tchad/RCA).

Postanowienia tej umowy, która nie obowiązuje już od dnia wyjazdu ostatniego oddziału EUFOR Tchad/RCA, odpowiadają jednak doskonale potrzebom EUFOR RCA.

W związku z powyższym proponuję, aby wszystkie postanowienia tej umowy (art. 1–19) miały zastosowanie do EUFOR RCA, przy założeniu, że:

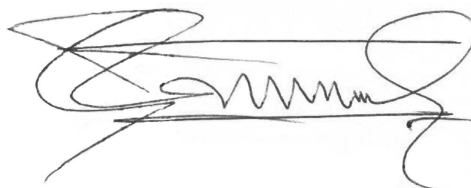
- każdą wzmiankę dotyczącą EUFOR w wyżej wymienionych artykułach uznaje się za odnoszącą się do EUFOR RCA,
- środki transportu wymienione w art. 1 ust. 4 lit. a), art. 3 ust. 2 i 3, art. 4 ust. 3 i art. 5 ust. 2 uznaje się za obejmujące środki transportu będące własnością kontyngentów narodowych wchodzących w skład EUFOR RCA, jak również środki transportu dzierżawione bądź czarterowane przez EUFOR RCA,
- odniesienie do rezolucji Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 1778 (2007) z dnia 25 września 2007 r., zawarte w art. 1 ust. 4 lit. b), rozumiane jest jako odniesienie do rezolucji Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 2134 (2014) z dnia 28 stycznia 2014 r.

Byłbym zobowiązany za poinformowanie mnie, czy wyżej wymienione propozycje spotykają się z Pani aprobatą.

W przypadku udzielenia przez Panią pozytywnej odpowiedzi niniejszy list, wraz z Pani odpowiedzią, będzie stanowić wiążącą prawnie umowę międzynarodową między Republiką Kamerunu a Unią Europejską w sprawie statusu sił EUFOR RCA przejeżdżających przez Republikę Kamerunu i wejdzie ona w życie w dniu otrzymania listu zawierającego Pani odpowiedź.

Proszę przyjąć, Pani Ambasador, wyrazy mojego najwyższego szacunku.

W imieniu rządu Republiki Kamerunu



Jego Ekscelencja Pierre MOUKOKO MBONJO
Minister ds. Stosunków Zewnętrznych

B. List Unii Europejskiej

Jaunde, 30 października 2014 r.

Szanowny Panie Ministrze!

Dziękuję za Pana pismo z dnia 1 września 2014 r. dotyczące statusu sił zbrojnych działających pod przywództwem Unii Europejskiej przejeżdżających przez Republikę Kamerunu, o następującej treści:

„W związku z przyjęciem przez Radę Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych rezolucji nr 2134 (2014) Unia Europejska postanowiła rozmieścić siły operacji wojskowej w Republice Środkowoafrykańskiej (EUFOR RCA), aby udzielić pomocy w zapewnieniu bezpieczeństwa w Republice Środkowoafrykańskiej. We wspomnianej rezolucji Rada Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych zwraca się do państw sąsiadujących z Republiką Środkowoafrykańską o podjęcie odpowiednich środków wspierających działanie Unii, w szczególności poprzez ułatwienie transferu do Republiki Środkowoafrykańskiej — bez przeszkód i opóźnień — personelu i towarów na potrzeby operacji Unii.

Jak Pani sobie przypomina, w dniu 6 lutego 2008 r. Republika Kamerunu zawarła umowę w sprawie statusu sił zbrojnych działających pod przywództwem Unii Europejskiej przejeżdżających przez Republikę Kamerunu, wykonując w ten sposób rezolucję Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 1778 (2007) upoważniającą Unię do rozmieszczenia sił operacji wojskowej w Czadzie i Republice Środkowoafrykańskiej (EUFOR Tchad/RCA).

Postanowienia tej umowy, która nie obowiązuje już od dnia wyjazdu ostatniego oddziału EUFOR Tchad/RCA, odpowiadają jednak doskonale potrzebom EUFOR RCA.

W związku z powyższym proponuję, aby wszystkie postanowienia tej umowy (art. 1–19) miały zastosowanie do EUFOR RCA, przy założeniu, że:

- każdą wzmiankę dotyczącą EUFOR w wyżej wymienionych artykułach uznaje się za odnoszącą się do EUFOR RCA,
- środki transportu wymienione w art. 1 ust. 4 lit. a), art. 3 ust. 2 i 3, art. 4 ust. 3 i art. 5 ust. 2 uznaje się za obejmujące środki transportu będące własnością kontyngentów narodowych wchodzących w skład EUFOR RCA, jak również środki transportu dzierżawione bądź czarterowane przez EUFOR RCA,
- odniesienie do rezolucji Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 1778 (2007) z dnia 25 września 2007 r., zawarte w art. 1 ust. 4 lit. b), rozumiane jest jako odniesienie do rezolucji Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 2134 (2014) z dnia 28 stycznia 2014 r.

Byłbym zobowiązany za poinformowanie mnie, czy wyżej wymienione propozycje spotykają się z Pani aprobatą.

W przypadku udzielenia przez Panią pozytywnej odpowiedzi niniejszy list, wraz z Pani odpowiedzią, będzie stanowić wiążącą prawnie umowę międzynarodową między Republiką Kamerunu a Unią Europejską w sprawie statusu sił EUFOR RCA przejeżdżających przez Republikę Kamerunu i wejdzie ona w życie w dniu otrzymania listu zawierającego Pani odpowiedź.”.

Mam zaszczyt poinformować Pana, że akceptuję warunki określone w Pana liście.

Proszę przyjąć, Panie Ministrze, wyrazy mojego najwyższego szacunku.

W imieniu Unii Europejskiej



F. COLLET
Ambasador
Szef Delegatury